LA MOUETTE

de **Anton Tchekhov**

mise en scène **Philippe Adrien**

texte français Philippe Adrien et Vladimir Ant

cartoucherie

la Tempête

La Mouette

de **Anton Tchekhov**
texte français **Philippe Adrien** et **Vladimir Ant** (L'Arche Éditeur)
mise en scène **Philippe Adrien**

—avec
Margarete Biereye *Arkadina*
Pascal Rénéric *Treplev*
David Johnston *Sorine*
Julie Biereye *Nina*
Arno Chevrier *Chamraiev*
Anne de Broca *Paulina*
Larissa Cholomova *Macha*
Georges Bigot *Trigorine*
Stéphane Dausse *Dorn*
Christophe Kourotchkine *Medvedenko*

—scénographie Yves Collet —lumières Pascal Sautelet assisté de Nadine Sarric —costumes Pauline Kieffer —maquillages Faustine-Léa Violleau —musique Jean-Marie Sénia —son Stéphanie Gibert —voix Anne-Laure Poulain —mouvement Sophie Mayer —direction technique Martine Belloc—collaboration artistique Clément Poirée.

Du 3 novembre au 21 décembre 2006

du mardi au samedi **20 h**, dimanche 16 h.

Tarifs
plein tarif 18 €,
tarifs réduits 13 € et 10 €
mercredi tarif unique 10 €

Rencontre-débat
avec l'équipe de création,
mardi 7 novembre
après la représentation.

Théâtre de la Tempête
Cartoucherie
Route du Champ-de-Manœuvre
75012 Paris
– réservation
01 43 28 36 36
– www.la-tempete.fr

Attachée de presse
Françoise Chevaillier
01 42 00 09 19
06 64 36 09 19

Tournées ARRT
Marie-Noëlle Boyer
et Guillaume Moog
01 43 65 66 54

Production ARRT/Philippe Adrien, compagnie subventionnée par le ministère de la Culture et la Ville de Paris.

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
Ministère Culture Communication
MAIRIE DE PARIS
VISIO SCÈNE

Une comédie ?

« *La Mouette* est une comédie avec trois rôles de femmes et six rôles d'hommes. Quatre actes, un paysage (vue sur un lac), beaucoup de discours sur la littérature, peu d'action, cinq tonnes d'amour », note Tchekhov qui, aux procédés dramatiques traditionnels, substitue une forme radicalement nouvelle : « Il n'y a pas besoin de sujet. La vie ne connaît pas de sujet, dans la vie tout est mélangé, le profond et l'insignifiant, le sublime et le ridicule. »
L'instituteur aime Macha qui aime Treplev qui aime Nina qui aime Trigorine, lequel n'aime personne mais est aimé à la fois par Nina et par Arkadina. Tous sont logés à la même enseigne que Sorine qui, près de sa fin, craint de n'avoir été qu'un « velléitaire »… Seul l'art représente un espoir. Dorn, le médecin, qui bien sûr n'est pas sans nous évoquer Tchekhov lui même, y voit une possibilité « de s'envoler loin de la terre ». Sans doute Treplev a-t-il plus qu'aucun autre entendu cet appel. D'où vient donc qu'il en mourra ?

Philippe Adrien

Accéder à l'être de saltimbanque…

Il n'est aucun metteur en scène qui n'ait songé un jour à monter *Œdipe-Roi*, *Hamlet*, *Tartuffe* ou *La Mouette*. Mais il peut arriver que l'on rêve à ces grands titres pendant des années sans passer à l'acte. Pour ma part, rien de plus déclenchant que la rencontre d'un acteur ou d'une actrice. Il y a une quinzaine de mois, j'animais au théâtre de la Tempête un atelier d'interprétation où le plus souvent je trouve plaisir à m'aventurer dans le répertoire sans obligation ni limites. Une jeune actrice, Julie Biereye, me présenta une scène de *La Mouette*. Je m'aperçus presque aussitôt qu'elle était Nina comme je n'avais jamais pensé qu'on puisse la figurer.

Pourquoi ? Nous sommes tous, lecteurs et spectateurs de *La Mouette*, marqués par le caractère fatal, catastrophique, du destin de Nina. Comme souvent, nous serions tentés de jouer déjà la fin au début de la pièce. Julie m'a immédiatement convaincu par son éclat et sa joie de vivre. Elle était telle qu'il faut être lorsque la pièce commence. C'est le plus important. Éviter à Nina de partir battue.

Quelque temps plus tard, dans le hall de La Tempête, j'aperçus Julie qui me tournait le dos au bras d'un grand garçon dont la silhouette n'était pas sans m'être familière. C'était Pascal Rénéric, un de mes anciens

élèves. Presque ensemble, l'un et l'autre se sont alors tournés vers moi, et avant de les rejoindre, je ne pus m'empêcher de les désigner du doigt en les nommant : Nina, Treplev. Sans doute je ne croyais pas si bien dire… Ils m'ont aussitôt assailli avec un tel enthousiasme à l'idée de jouer ensemble la pièce de Tchekhov que dans les deux semaines qui suivirent, je décidai de les mettre en scène.

Ce n'était pas tout. Différentes circonstances et affinités, qui ont précisément à voir avec la vie de ces deux jeunes comédiens, m'ont conduit à rassembler une distribution cosmopolite qui mêle Allemands, Anglais, Russes et Français tout particulièrement aventureux pour avoir croisé les chemins de grandes compagnies itinérantes (notamment le Footsbarn). Je pense à Treplev, « petit-bourgeois de Kiev ». Dans la plupart des cas, nous autres théâtreux sommes tout de même petits-bourgeois de Kiev ou d'ailleurs. *La Mouette* représente pour moi l'ultime chance d'accéder à l'être de saltimbanque.

Philippe Adrien

Mosaïque Tchekhov

« Je n'ai pas encore de point de vue politique, religieux ou philosophique. J'en change tous les mois, c'est pourquoi je devrai me limiter à décrire comment mes héros aiment, se marient, ont des enfants, meurent et comment ils parlent… »

« Quand je suis sérieux, j'ai l'impression que ceux qui ont peur de la mort ne sont pas logiques. Autant que je comprenne l'ordre des choses, la vie n'est composée que d'horreur, de potins et de vulgarité qui se chevauchent et se suivent… »

« Tu me demandes : qu'est-ce que la vie ? C'est comme si tu me demandais : qu'est-ce qu'une carotte ? Une carotte est une carotte et on ne sait rien d'autre. »

« Il ne faut pas, c'est l'essentiel, abaisser les gens. Il vaut mieux appeler un homme "mon ange" que l'appeler "imbécile", bien qu'un homme ressemble plus à un imbécile qu'à un ange. »

Il y a toujours eu un Tchekhov, aux grands moments d'une littérature, quelqu'un qui renonce au roman et à toute forme de représentation ou d'interprétation (explicite) de son époque, pour toucher jusqu'au fond les âmes isolées des vaincus de son temps, isolées par le désarroi et la tempête.
Elio Vittorini

Philippe Adrien

- Fonde en 1985 l'Atelier de recherche et de réalisation théâtrale (ARRT) à la Cartoucherie.
- Directeur artistique du Théâtre de la Tempête.
- Auteur de *Instant par instant, en classe d'interprétation*, éd. Actes Sud-Papiers.
- A réalisé en :
  2006 *L'Ecclésiaste, tout est fumée* ; *Un avant-poste du progrès* d'après J. Conrad ; *Jeux de massacre* de Ionesco
  2005 *Andromaque* de Racine, tournée 06/07 ; *Phèdre* de Racine, reprise en 2006 ; *La Noce chez les petits-bourgeois créoles* d'après Brecht ; *Mélédouman* de Ph. Auger ; *Doux Oiseau de jeunesse* de T. Williams ; *Le Procès* de F. Kafka
  2004 *Yvonne, princesse de Bourgogne* de W. Gombrowicz ; *Meurtres de la princesse juive* d'A. Llamas ; *Le Fantaisiste* avec Rufus
  2003 *Cadavres exquis* d'après le Grand-Guignol ; *L'Incroyable Voyage* de G. Granouillet
  2002 *Extermination du peuple* de W. Schwab ; *L'Ivrogne dans la brousse* d'après A. Tutuola
  2001 *Le Malade imaginaire* de Molière ; *Monsieur de Pourceaugnac* de Molière
  2000 *Le Roi Lear* de Shakespeare ; *Les Bonnes* de J. Genet

---

Margarete Biereye
Formation au Conservatoire d'art dramatique d'Essen, puis au Stadtheater d'Hidelsheim et avec J. Lecoq. Cofondatrice du Footsbarn Travelling Theatre – troupe ambulante internationale de 1973 à 1992, elle crée en 1992 à Berlin le Ton und Kirschen Theater, troupe itinérante qui a notamment présenté *Le Bossu des 1001 nuits*, *Le Cheval astronomique*, *L'Employé des deux Messieurs*, *Don Quichotte*, *Pyrame et Thisbé*, *La Cerisaie*, *Faust*, *Le Golem* et *Les Bacchantes*.

Julie Biereye
Formation théâtrale avec G. Bigot, T. Sudana, M. Sigmund et Ph. Adrien. Elle suit en tournée ses parents comédiens au Footsbarn Travelling Theatre, puis joue avec la troupe Ton und Kirschen en Allemagne ; elle rejoint ensuite le Petit Théâtre de Pain au pays basque. Elle est à l'initiative du moyen métrage *Le Crocodile blanc* et, en 2006, joue dans une création de M. Serre. Elle est aussi leader du groupe de musique Ojos Azules.

Georges Bigot
De 1981 à 1992 , il joue au Théâtre du Soleil sous la direction d'A. Mnouchkine *Richard II*, *La Nuit des rois*, *Henri IV*, *Le Prince Norodom Sihanouk, roi du Cambodge* (Prix du meilleur acteur attribué par le Syndicat national des critiques), *L'Indiade*... Depuis, il a joué notamment sous la direction de K. Saporta *Le Rêve d'Esther* ; J.-P. Wenzel *Figaro divorce* ; S. Seide *Le Grain et la balle* ; C. Lasne *Les Nouveaux Bâtisseurs* ; L. Laffargue *Sauvés* ; D. Donnellan *Le Cid*. A signé ou cosigné les mises en scène de *Kalo* de M. Durozier, *La Dispute* de Marivaux et *Le Retour* de Bougouniéré. Cinéma avec B. Sobel et A. Mnouchkine.

Arno Chevrier
A joué avec la compagnie Royal de Luxe de 1980 à 1987, puis sous la direction de J.-P. Bigot *Contre temps et marées* ; S. Monfort *La Panne* ; J. Savary *La Femme du boulanger* ; M.-N. Peters *La Chanson de Roland* ; G. Louret *Charlotte Corday* ; V. Tanase *Mélodie de Varsovie* ; F. Caron *L'Intervention* ; J.-P. Vincent *Woyzeck* ; J.-P. Lucet *Notre-Dame de Paris* ;

S. Purcarete *L'Orestie* ; M. Maréchal *Les Trois Mousquetaires* ; R. Cambrai *L'Ours* et *La Demande en mariage*. Cinéma avec B. Tavernier, O. Schatzy, P. Richard, T. Vincent, M. Blanc, M. Allouache, C. Zidi, J. R. Bigas-Luna, Y. Le Moine, F. Conversi, A. Houston, P. Braoudé, B. Herbulot, E. Civanyan…

Larissa Cholomova
Formation au Conservatoire de Saint-Petersbourg, à l'Académie internationale de Théâtre (interstudio), au Gitis de Moscou. A joué notamment sous la direction de P. Santini *Mariage (en) blanc* ; A.-L. Liégeois *Embouteillages* ; M.-C. Morland *Ce soir on improvise* et *La Répétition ou l'Amour puni* ; A. Nerman *Le Livre de Christophe Colomb* ; M. Rosenmann *Kachtanka* ; J.-M. Pauen *Hamlet* ; J.-C. Seguin *Les Affinités électives* ; A. Belichev *Yolanta* ; V. Issakov *Tchuidak* ; F. Scanlon *Vue du pont* ; M. Houssid *Don Juan*. Cinéma et télévision avec J.-Ph. Amar, D. Janneau, F. Forestier, M. Dugowson, A. Sachs et J.-J. Picca.

Stéphane Dausse
A joué notamment sous la direction de J. Voyet *Les Veuves*, *La Mort blanche*, *Barbe-Bleue* et *Les Possédés* ; M. Attias *L'Échange* ; D. Mesguich *Tête d'or* ; J. Savary *Le Bourgeois gentilhomme* ; B. Netter et P. Simon *Le Livre de Job* ; Ph. Adrien *Un Tramway nommé désir*, *Le Malade imaginaire* et *Le Procès* ; D. Patard *Bernard est mort* et *Un privé à Babylone* ; D. Guyon *Garçon un kir* ; C. Peythieu *Pratiques innommables* ; J.-C. Grinevald *Les Molières en chocolat* ; C. Atienza *Le Dernier Jour d'un condamné*. A mis en scène *Les Arbres dans la ville* de C. Atienza. Cinéma avec J.-P. Sentier, A. Maline, P. Etaix, E. Rochant et R. Auclaire.

Anne de Broca
A joué notamment sous la direction de S. Seide, B. Jaques, J. Savary, J.-M. Rabeux, A. Hakim, Ph. Adrien, F. Paya, D. Mesguich, M. Attias, M. Delval, J.-P. Roosfelder, L. Hemleb, D. Amias, P. Haggiag, Ph. Delaigue, Ph. Lanton, M. Ulusoy, et avec le Théâtre de l'Unité, le Footsbarn Travelling Theatre… A créé un rituel annuel de théâtre inspiré des vingt mille lettres de Juliette Drouet à Victor Hugo. Chant a capella (groupe Tempo libre, tradition italienne avec le groupe Passio). Mise en scène de spectacles de théâtre musical.

David Johnston
Formation au National Youth Theatre et au Sadlers Well Opera de Londres. Acteur et metteur en scène, il est membre fondateur du Footsbarn Travelling Theatre de 1972 à 1992, avant de créer en 1992, avec Margarete Biereye, le Ton und Kirschen Theater, troupe itinérante…

Christophe Kourotchkine
Formation au Conservatoire national supérieur d'art dramatique. A joué notamment sous la direction de Ph. Adrien *Grand Peur et misère du 3e Reich* et *Hamlet* ; L. Laffargue *Le Gardien*, *Le Songe d'une nuit d'été* et *Othello* ; S. Kouyate *Œdipe* ; M. Attias *Récit d'un inconnu* ; J. Jourdheuil *La Bataille d'Arminius*. Cinéma avec Ph. Lioret *L'Équipier* ; M. Rosier *Parlez-moi de Malraux* ; E. Chatilliez *Le Bonheur est dans le pré*. Télévision avec B. Jacquot, F. Apprederis, A. Tasma, T. Vincent, F. Cazeneuve.

Pascal Rénéric
Formation au Conservatoire national supérieur d'art dramatique. A joué notamment sous la direction de O. Perrier *La Noce chez les petits-bourgeois* ; J.-P. Miquel *En délicatesse* ; J.-P. Dumas *Sextuor Banquet* ; J. Lassalle *L'École des femmes* ; C. Teste *Direct* ; V. Macaigne *Friche 22.66* ; L. Berelowitch *Les Placébos de l'histoire* ; G. Lavaudant *Un songe*. Cinéma avec J. Levy, Y. Attal et F. Forrestier. A écrit pour le Footsbarn Travelling Theatre *Homo haereticus*.